

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

9 MARS 2004

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif au régime «vacances-travail», signé à Bruxelles le 23 avril 2003

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. GALAND**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

9 MAART 2004

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Nieuw-Zeeland inzake de regeling van werkvakanties, ondertekend te Brussel op 23 april 2003

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
DOOR DE HEER GALAND**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

A. Membres/Leden:

SP.A-SPIRIT Patrick Hostekint, Jacques Timmermans, Lionel Vandenberghe.
VLD Pierre Chevalier, Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder.
PS Jean Cornil, Pierre Galand, Anne-Marie Lizin.
MR Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V Sabine de Bethune, Erika Thijs.
VLAAMS BLOK Jurgen Ceder, Frank Vanhecke.
CDH René Thissen.

B. Suppléants/Plaatsvervangers:

Mimount Bousakla, Caroline Gennez, Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan.
Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux, Francis Poty.
Berni Collas, Armand De Decker, Marc Wilmots, Alain Zenner.
Etienne Schouppe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.
Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

*Voir:***Documents du Sénat:****3-468 - 2003/2004:**

N° 1: Projet de loi.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****3-468 - 2003/2004:**

Nr. 1: Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif au régime «vacances-travail», signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (voir doc. Sénat, n° 3-468/1, 2003/2004) lors de sa réunion du 9 mars 2004.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR LE VICE-PREMIERMINISTRE ET LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères renvoie à l'exposé des motifs du projet de loi. L'accord est identique à l'Accord conclu avec l'Australie (voir doc. Sénat, n° 3-467/1, 2003/2004). Les négociations ont pris un peu plus de temps, parce que la Nouvelle-Zélande aurait voulu prévoir la possibilité que des familles accompagnent leurs enfants.

III. DISCUSSION ET VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés sans autre discussion à l'unanimité par les 9 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Pierre GALAND.

La présidente,
Anne-Marie LIZIN.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir doc. Sénat, n° 3-468/1 - 2003/2004)**

I. INLEIDING

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Nieuw-Zeeland inzake de regeling van werkvakanties, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (stuk Senaat, nr. 3-468/1, 2003/2004), besproken tijdens haar vergadering van 9 maart 2004.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verwijst naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp. De overeenkomst is precies dezelfde als de overeenkomst met Australië (stuk Senaat, nr. 3-467/1, 2003/2004). De onderhandelingen hebben enige tijd in beslag genomen omdat Nieuw-Zeeland ervoor wilde zorgen dat families hun kinderen kunnen begeleiden.

III. BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, werden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Pierre GALAND.

De voorzitter,
Anne-Marie LIZIN.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 3-468/1 - 2003/2004)**